Séance du mardi 18 novembre 1958

SOMMAIRE :

EXCUSES :

Absences motivées, page 2.

NOMINATION :

De M. Mertens de Wilmars, qui prête serment, p. 2.

MESSAGES :

SÉNAT :

Constitution, p. 2.

CONGO BELGE ET RUANDA-URUNDI :

1° Bilans et comptes de profits et pertes de l'« Otraco » pour les exercices 1957 et 1958, p. 2.

2° Rapport, bilan et compte de profits et pertes de l'Office des Cités africaines pour l'exercice 1957, p. 2.

COUR DES COMPTES :

1° Délibérations prises par le Conseil des Ministres, relatives à des dépenses faites en marge du budget, p. 3.

2° Délibération du Conseil des Ministres relative à un différend avec M. le Ministre des Finances, p. 3.

3° Délibérations prises par le Conseil des Ministres, relatives à des dépenses faites en marge du budget, p. 3.

PROPOSITIONS DE LOI :

IMPRESSION ET DISTRIBUTION :

Le bureau a autorisé l'impression et la distribution de cinq propositions de loi, p. 3.

INTERPELLATIONS (Demandes) :

1. De M. **Dejace** à M. le Ministre des Affaires étrangères (Politique internationale), p. 3.
2. De MM. **Dedoyard** et **Gailly** à M. le Ministre de la Justice et à M. le Ministre des Affaires économiques (Lenteurs de l'enquête judiciaire sur les causes de la catastrophe de Marcinelle et sur l'attitude du gouvernement concernant la sécurité dans les mines de houille), p. 7.

MOTION D'ORDRE :

M. Bohy, au nom de l'opposition, proteste contre le fait que la presse et les téléscripteurs ont publié un résumé de la déclaration que le gouvernement doit faire devant les Chambres. *Orateurs :* **M. Eyskens**, Premier Ministre, **M. le Président**, p. 3.

DECLARATION DU GOUVERNEMENT :

M. Eyskens, Premier Ministre, donne lecture de la déclaration du gouvernement, p. 4.

ORDRE DES TRAVAUX :

M. le Président, p. 8.

QUESTIONS :

Des questions ont été remises au bureau par **MM. Bertrand, Bracops, Brouhon, Charpentier, Debucquoy, Deconinck, De Keuleneir, Demuyter, De Nolf, De Saeger, D'haeseleer, Mme Fontaine-Borguet, MM. Harmegnies, Lahaye, Lamalle, Pêtre, Rongvaux, Sercu** et **Van Heupen**, p. 8.

Vergadering van Dinsdag 18 November 1958

INHOUDSOPGAVE :

VERONTSCHULDIGD :

Gemotiveerde afwezigheden, bladzijde 2.

BENOEMING :

Van de heer Mertens de Wilmars, die de eed aflegt, blz. 2.

MEDEDELINGEN :

SENAAT :

Samenstelling, blz. 2.

BELGISCH-CONGO EN RUANDA-URUNDI :

1° Balans en rekening van winsten en verliezen van de « Otraco » voor de dienstjaren 1957 en 1958, blz. 2.

2° Verslag, balans en rekening van winsten en verliezen van de Diensten der Afrikaanse Wijken voor het dienstjaar 1957, blz. 2.

REKENHOF :

1° Beraadslagingen genomen door de Ministerraad betreffende de uitgaven gedaan buiten de begroting, blz. 3.

2° Beraadslaging van de Ministerraad betreffende een geschil met de heer Minister van Financiën, blz. 3.

3° Beraadslagingen genomen door de Ministerraad betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting, blz. 3.

WETSVOORSTELLEN :

DRUKKEN EN RONDDELEN :

Het bureau heeft het drukken en ronddelen toegelaten van vijf wetsvoorstellen, blz. 3.

INTERPELLATIES (Vragen) :

1. Van de **heer Dejace** tot de heer Minister van Buitenlandse Zaken (Buitenlands beleid), blz. 3.
2. Van de **heren Dedoyard** en **Gailly** tot de heer Minister van Justitie en tot de heer Minister van Economische Zaken (Trage vordering van het gerechtelijk onderzoek omtrent de oorzaken van de ramp van Marcinelle en over de houding van de regering inzake de veiligheid in de kolenmijnen), blz. 7.

ORDEMOTIE :

Van de **heer Bohy**, in naam van de oppositie, die protesteert tegen het feit dat de pers en de telescriptors een beknopt verslag hebben gepubliceerd van de regeringsverklaring, die vóór de Kamers moet afgelegd worden. *Sprekers :* de **heer Eyskens**, Eerste-Minister, de **heer Voorzitter**, blz. 3.

REGERINGSVERKLARING :

De **heer Eyskens**, Eerste-Minister, doet lezing van de regeringsverklaring, blz. 4.

ORDE DER WERKZAAMHEDEN :

De **heer Voorzitter**, blz. 8.

VRAGEN :

Vragen werden ter tafel gelegd door de **heren Bertrand, Bracops, Brouhon, Charpentier, Debucquoy, Deconinck, De Keuleneir, Demuyter, De Nolf, De Saeger, D'haeseleer, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Harmegnies, Lahaye, Lamalle, Pêtre, Rongvaux, Sercu** en **Van Heupen**, blz. 8.

PRESIDENCE
DE
M. KRONACKER, PRESIDENT.

MM. De Gryse et **Juste**, secrétaires, prennent place au bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

La séance est ouverte à 14 heures.

VOORZITTERSCHAP
VAN
DE HEER KRONACKER, VOORZITTER.

De **heren De Gryse** en **Juste**, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

De vergadering wordt geopend te 14 uur.

EXCUSÉS. — VERONTSCHULDIGD.

M. Detiège, empêché, s'excuse de ne pouvoir assister à la séance de ce jour.

M. Destenay, souffrant, et M. Buset, empêché, s'excusent de ne pouvoir assister à la séance de ce jour, ni à celle de demain.

M. Janssens, souffrant, et MM. Brasseur, Fayat, Pêtre et Van Cauwelaert, en mission à l'étranger, prient la Chambre d'excuser leur absence aux séances de cette semaine.

Voor heden : de heer Detiège, belet.

Voor heden en morgen : de heren Destenay, ongesteld, en Buset, belet.

Voor deze week : de heer Janssens, ongesteld; de heren Brasseur, Fayat, Pêtre en Van Cauwelaert, met opdracht in het buitenland.

— Pris pour information.

Voor kennisneming.

OVERLIJDEN VAN DE HEER VERLACKT,
LID VAN DE KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.
AANVULLEND ONDERZOEK DER GELOOFSBRIEVEN
VAN DE HEER MERTENS DE WILMARS (JOSSE), EERSTE OPVOLGER.

DÉCÈS DE M. VERLACKT, MEMBRE DE LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.
VÉRIFICATION COMPLÉMENTAIRE DES POUVOIRS
DE M. MERTENS DE WILMARS (JOSSE), PREMIER SUPPLÉANT.

De heer Voorzitter. — Mevrouwen, Mijne Heren, de eerste opvolger van de lijst waarop de heer Verlackt werd verkozen, is de heer Mertens de Wilmars, Josse.

Deze werd als opvolger toegelaten op 18 Juni 1958.

Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, is dit in het geval van de heer Mertens de Wilmars een loutere formaliteit.

Bijgevolg kan de heer Mertens de Wilmars tot lid van de Kamer worden uitgeroepen, zonder dat tot verzending naar een commissie tot onderzoek der geloofsbrieven wordt besloten.

Zijn wij het eens, Mevrouwen, Mijne Heren? (*Instemming.*)

Mesdames, Messieurs, le premier suppléant de la liste sur laquelle figurait M. Verlackt, est M. Mertens de Wilmars, Josse.

Celui-ci a été admis comme membre suppléant le 18 juin 1958.

Comme la vérification complémentaire prévue par l'article 235 du Code électoral ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, cette vérification n'a, dans les circonstances présentes, qu'un caractère de pure formalité.

Je vous propose donc, Mesdames, Messieurs, de passer aussitôt à l'admission de M. Mertens de Wilmars, Josse, comme membre de la Chambre, sans renvoi à une commission de vérification des pouvoirs.

Sommes-nous d'accord, Mesdames, Messieurs? (*Adhésion.*)

Je proclame M. Mertens de Wilmars, Josse, membre de la Chambre des Représentants.

Ik roep de heer Mertens de Wilmars, Josse, tot lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers uit. Ik verzoek hem de grondwettelijke eed af te leggen.

— De heer **Mertens de Wilmars** legt de eed af in het Nederlands.

BOODSCHAPPEN. — MESSAGES.

Bij brief van 11 November 1958, brengt de Senaat ons ter kennis dat hij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

Par message en date du 11 novembre 1958, le Sénat fait connaître qu'il s'est constitué dans sa séance de ce jour.

— Voor kennisgeving.

Pour information.

Bij brief van 8 November 1958, zendt de heer Minister van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, overeenkomstig de bepalingen van artikel 13 van de organieke wet van de Exploitatiediensten van het Koloniaal Verkeerswezen, « Otraco », van 12 Juli 1952, de goedgekeurde balans en winst- en verliesrekeningen van het boekjaar 1957 van gezegde dienst.

Par lettre en date du 8 novembre 1958, M. le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi transmet, conformément aux dispositions de l'article 13 de la loi organique de l'Office des Transports coloniaux, « Otraco », du 12 juillet 1952, les bilan et compte de profits et pertes approuvés relatifs à l'exercice 1957 de cet office.

— Neerlegging ter griffie.

Dépôt au greffe.

Par lettre du 10 novembre 1958, M. le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi transmet, conformément aux dispositions de l'article 11 de la loi organique de l'Office d'exploitation des Transports coloniaux, « Otraco », du 12 juillet 1952, les comptes approuvés de prévisions de recettes et dépenses, tant ordinaires qu'extraordinaires, du dit office pour l'exercice 1958.

Bij brief van 10 November 1958, zendt de heer Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, overeenkomstig de bepalingen van artikel 11 van de organieke wet van de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen, « Otraco », van 12 Juli 1952, de goedgekeurde ramingen van de ontvangsten en uitgaven van gezegd organisme voor het dienstjaar 1958.

— Conformément à l'article 11, alinéa 2, de la loi organique de l'Office d'exploitation des Transports coloniaux, « Otraco », du 12 juillet 1952, ces comptes de prévisions sont déposés sur le bureau de la Chambre pendant trente jours de session.

Naar luid van artikel 11, tweede lid, van de organieke wet van 12 Juli 1952, van de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen, « Otraco », worden deze ramingen tijdens dertig dagen op het bureau van de Kamer neergelegd.

Par lettre du 13 novembre 1958, M. le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi transmet, conformément aux dispositions de l'article 12 du décret du 30 mars 1952, créant l'Office des Cités africaines, le rapport de gestion, le bilan et le compte de profits et pertes, dûment approuvés, de cet établissement public, pour l'exercice 1957.

Bij brief van 13 November 1958, zendt de heer Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, overeenkomstig artikel 12 van het decreet van 30 Maart 1952, houdende oprichting van de Dienst der Afrikaanse Wijken, het goedgekeurde verslag over het beheer, met de balans en winst- en verliesrekening voor het dienstjaar 1957 van voornoemde openbare instelling.

— Dépôt au greffe.

Neerlegging ter griffie.

Par messages du 5 novembre 1958, la Cour des Comptes transmet, en exécution de l'article 14 modifié de la loi du 29 octobre 1846, des délibérations prises par le Conseil des Ministres, et relatives à des dépenses faites en marge du budget.

Bij brieven van 5 November 1958, zendt het Rekenhof, in uitvoering van het gewijzigd artikel 14 van de wet van 29 October 1846, beraadslagingen door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

— Renvoi à la Commission des Finances.

Verzonden naar de Commissie voor de Financiën.

Par lettre en date du 12 novembre 1958, la Cour des Comptes transmet, en exécution de l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846, un exposé ainsi qu'une ampliation d'une délibération du Conseil des Ministres relative au différend surgi entre son collège et M. le Ministre des Finances à propos de l'octroi d'une pension de retraite.

Bij brief van 12 November 1958, zendt het Rekenhof, in uitvoering van artikel 14 van de wet van 29 October 1846, een uiteenzetting alsmede een afschrift van een beraadslaging van de Ministerraad betreffende een tussen zijn college en de Minister van Financiën gerezen geschil nopens de toekenning van een rustpensioen.

— Renvoi à la Commission des Finances.

Verzonden naar de Commissie voor de Financiën.

Par lettres du 12 novembre 1958, la Cour des Comptes transmet, en exécution de l'article 14 modifié de la loi du 29 octobre 1846, des délibérations prises par le Conseil des Ministres, relatives à des dépenses faites en marge du budget.

Bij brieven van 12 November 1958, zendt het Rekenhof, in uitvoering van het gewijzigd artikel 14 van de wet van 29 October 1846, beraadslagingen door de Ministerraad getroffen, betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

— Renvoi à la Commission des Finances.

Verzonden naar de Commissie voor de Financiën.

PROPOSITIONS DE LOI. — WETSVOORSTELLEN.

Impression et distribution. — Drukken en ronddelen.

Le bureau a autorisé l'impression des propositions de loi :

De M. Charpentier, modifiant l'arrêté royal du 8 avril 1954, en ce qui concerne la conduite des tracteurs agricoles.

De M. Lindemans, modifiant la composition des Cours d'appel et l'ordre de présentation des candidats aux places de conseiller vacantes à ces Cours.

De M. Deruelles, tendant à modifier l'article 131 de la loi communale du 30 mars 1836, l'article 69 de la loi provinciale du 30 avril 1836 et l'article 2 de la loi du 22 janvier 1931 relative à la fiscalité provinciale et communale.

De M. Gilles de Pélichy, imposant le permis de conduire aux chauffeurs d'un véhicule automoteur.

M. Deruelles, tendant à modifier les articles 1736, 1757, 1758, 1759 et 1762 du Code civil, relatif aux baux à loyer.

Het bureau heeft het drukken toegelaten van de wetsvoorstellen :

Van de heer Charpentier, tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 April 1954, wat het besturen van landbouwtractoren betreft.

Van de heer Lindemans, tot wijziging van de samenstelling van de Hoven van beroep en van de orde van voordracht van kandidaten voor de vakante plaatsen van raadsheer in deze Hoven.

Van de heer Deruelles, tot wijziging van artikel 131 van de gemeentewet van 30 Maart 1836, van artikel 69 van de provinciale wet van 30 April 1836, en van artikel 2 der wet van 22 Januari 1931, op het provinciaal en gemeentelijk belastingswezen.

Van de heer Gilles de Pélichy, waarbij het rijbewijs aan de geleiders van een motorvoertuig wordt opgelegd.

De heer Deruelles, tot wijziging van de artikelen 1736, 1757, 1758, 1759 en 1762 van het Burgerlijk Wetboek, betreffende de huurovereenkomsten.

DEMANDE D'INTERPELLATION. — VRAAG TOT INTERPELLATIE.

M. le Président. — Le bureau a reçu une demande d'interpellation de M. Dejace, à M. le Ministre des Affaires étrangères « sur sa politique internationale depuis le 30 juillet 1958 ».

Bij het bureau is een aanvraag tot interpellatie ingekomen van de heer Dejace tot de heer Minister van Buitenlandse Zaken « over zijn buitenlands beleid vanaf 30 Juli 1958 ».

— Cette interpellation sera inscrite à la suite de l'ordre du jour.

Deze interpellatie zal achteraan op de agenda worden geplaatst.

MOTION D'ORDRE. — ORDEMOTIE.

M. Bohy. — Monsieur le Président, je regrette de devoir demander la parole pour une motion d'ordre.

M. le Président. — La parole est à M. Bohy pour une motion d'ordre.

M. Bohy (*à la tribune*). — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, il vient de se passer une chose sans précédent dans notre histoire parlementaire, et que vraiment on ne peut pas laisser passer.

Ce matin, tous les abonnés de Belga — et ce ne sont pas seulement les journaux, ce sont aussi les banques, les instituts financiers — ont été avertis que leur serait communiqué le texte de la déclaration ministérielle instantanément, au moment même, je dirais même pendant qu'elle serait prononcée.

Ce n'est pas tout à fait correct, mais s'il n'y avait rien d'autre, ce ne serait pas très grave. Seulement, il y a plus; c'est que vous pouvez lire sur tous les téléscripteurs, y compris celui de la Chambre, à l'heure actuelle, un résumé de la déclaration ministérielle avec le libellé des principaux engagements qu'elle comporte, notamment en ce qui concerne le service militaire.

Cette incorrection vis-à-vis du parlement est, je le répète, dans notre histoire politique sans précédent et sans justification possible, et je demande, non pas à l'opposition, mais à la Chambre, dans sa dignité, d'en demander compte au Premier Ministre.

Je veux encore ajouter autre chose. J'ai, la semaine dernière, avec l'approbation, dont je me réjouis, de l'honorable M. Van Cauwelaert, dit : « Il faut que le travail parlementaire soit organisé dans des conditions sérieuses. Nous demandons que le débat ne commence qu'au lendemain de la déclaration ministérielle, en manière telle que les orateurs mandatés par les différents partis puissent la lire, relire et méditer, afin que ce débat soit vraiment constructif. »

Peut-être aurait-on pu espérer une communication confidentielle aux groupes, ce qui, alors, aurait été plus ou moins en harmonie avec l'indiscrétion commise. Encore cette communication préalable, anticipée, aurait-elle eu pour justification la qualité des débats à venir.

Mais ici, je le répète, des organismes privés, des organismes de presse, des organismes de banque, car les parlementaires, hélas, n'ont pas chez eux un téléscripteur, ils n'ont pas, eux, le moyen de s'abonner au service de téléscription, mais les banquiers sont avertis avant la Chambre de ce qu'il plaira à M. le Premier Ministre de déclarer au parlement.

Eh bien, au nom de l'opposition, et je veux l'espérer au nom de la Chambre tout entière, nous attendons les explications de M. le Premier Ministre, mais nous doutons qu'elles puissent être satisfaisantes. (*Vifs applaudissements sur les bancs du parti socialiste.*)

M. le Président. — La parole est à M. le Premier Ministre.

M. Van Eynde. — Allons la lire dans les couloirs!

De heer Eyskens, Eerste-Minister (*op het spreekgestoelte*). — Mevrouwen, Mijne Heren, naar aanleiding van de tussenkomst van de achtbare heer Bohy, wens ik aan de Kamer te verklaren wat volgt : ik weet dat er schikkingen werden getroffen om, tijdens deze vergadering, aan de vertegenwoordigers van de pers de tekst mede te delen van de regeringsverklaring, zoals dit gelijktijdig moet geschieden aan de leden van deze Kamer.

De heer Van Eynde. — Het gebeurde deze morgen!

De heer Eyskens, Eerste-Minister. — Ik zeg wel : zoals dit gelijktijdig moet geschieden aan de leden van deze Kamer.

Ik geloof dat wij in dit verband eenvoudig de tradities volgen die ons allen bekend zijn.

Ik verneem thans vanwege de heer Bohy, dat op de telescriptor een samenvatting zou doorgegeven zijn...

De heer Van Eynde. — Twee uur geleden reeds!

De heer Eyskens, Eerste-Minister. — ... van de regeringsverklaring waarvan ik u thans mededeling moet geven.

Daarover weet ik niets. Niet de minste toelating werd verleend en indien de tekst verschenen is, dan moet dit het gevolg zijn van een indiscretie. Ik geef u de verzekering dat ik aan niemand toelating heb gegeven om een samenvatting op te stellen van de regeringsverklaring vóór zij aan de Kamer werd medegedeeld.

Ik zal een onderzoek ter zake instellen. Wat betreft de algemene mededeling aan de pers, zijn wij eenvoudig in de lijn der tradities gebleven. Daarvan zijn talrijke voorgaanden.

De heer Van Eynde. — Ik stel voor dat wij de regeringsverklaring in de wandelgangen gaan lezen.

EEN STEM RECHTS : Dat zou heel goed zijn!

M. Eyskens, Premier Ministre. — Monsieur le Président, me donnez-vous la parole pour la déclaration ministérielle?

M. le Président. — Je voudrais auparavant, Mesdames, Messieurs, exprimer mon regret de cet incident et j'espère — et je compte — que le gouvernement prendra des mesures pour qu'à l'avenir cela ne se renouvelle plus.

M. Van Eynde. — Le Président doit sauvegarder la dignité de la Chambre!

DÉCLARATION DU GOUVERNEMENT. — REGERINGSVERKLARING.

M. le Président. — Monsieur le Premier Ministre, vous avez la parole pour la déclaration ministérielle,

De heer Eyskens, Eerste-Minister (*op het spreekgestoelte*). — Mijnheer de Voorzitter, Mevrouwen, Mijne Heren, de Regering die op 1 Juli 1958 vóór de Kamer is verschenen, had u duidelijk verklaard dat zij zich als een overgangsregering beschouwde en dat zij zich zou beijveren om de onmisbare ruimere parlementaire steun te vinden.

Het ontslag van het vorig Kabinet en de samenstelling van de Regering die thans uw vertrouwen vraagt, dienen in het licht van dit gegeven te worden beschouwd.

Deze Regering is een nieuwe Regering. Zij is tot stand gekomen op het ogenblik waarop een nationaal akkoord werd uitgewerkt en geparafeerd omtrent een van de meest kiese punten van ons nationaal leven : de onderwijspolitiek.

De Regering verheugt zich bijzonder over dit akkoord, dat in de Onderwijscommissie werd bereikt tussen de vertegenwoordigers van de nationale partijen. Zij uit haar tevredenheid over de ratificatie, die deze vertegenwoordigers, verleden Zondag, van hun respectieve opdrachtgevers bekomen hebben. Zij wenst, in dit verband, een zelfde hulde te brengen aan allen die hebben bijgedragen tot het uitwerken van een pakt, dat de schoolvrede moet verzekeren, dank zij de steun en de ontwikkeling van onze onderwijssectoren. Zij verbindt er zich toe dit pakt binnen de kortst mogelijke termijn loyaal en integraal toe te passen. Zij is gelukkig, bij haar eerste contact met de Kamers, aan de politieke partijen te kunnen zeggen dat zij het bewijs hebben geleverd van hun verheven opvatting van het algemeen belang. Tevens hebben zij aan het land een zeer grote dienst bewezen.

Zij hebben de oorzaak van een langdurig geschil uitgeschakeld en de eendracht tussen alle burgers versterkt. Het is maar billijk, met een bijzondere nadruk, de groep, die geen deel uitmaakt van de regeringsploeg, hiervoor te danken.

Bij de aanvang van deze verklaring, wenst de Regering te zeggen dat haar actie in België en Kongo zal ingegeven zijn door drie grote gedachten : 1° vertrouwen in de jeugd; 2° economische heropleving; 3° sociale vooruitgang.

België en Kongo hebben zeer onlangs plechtig de vijftigste verjaring van hun vereniging gevierd. Deze halve eeuw samenwerking tussen Kongolezen en Belgen heeft van dit deel van Afrika een land gemaakt dat klaar staat om volledig deel te nemen aan de technische ontwikkeling van de moderne wereld. Wij kunnen dus met vertrouwen een nieuw stadium in de betrekkingen tussen België en Kongo ingaan.

De aard van de toekomstige betrekkingen tussen het Moederland en Kongo zal in een nabije toekomst moeten bepaald worden. Hierbij denken we vooral aan het stijgend aandeel van de Kongolese bevolking, zo inlandse als Belgische, in het beheer van Kongo. Dit is een uiterst belangrijk probleem. Men moet hierbij groots zien en iedere partijdigheid vermijden.

Reeds hebben vertegenwoordigers van onze drie nationale partijen kunnen deelnemen aan de eerste werkzaamheden van een studiegroep. Deze inspanning moet voortgezet worden.

Het onderwijspakt heeft overigens bewezen dat men niet tevergeefs een beroep doet op het gezond verstand en op de nationale geest van onze landgenoten om de moeilijkste problemen op te lossen.

De harmonieuze ontwikkeling van Kongo, zowel op het sociaal en economisch, als op het politiek vlak, is niet mogelijk zonder de effectieve medewerking van de landelijke bevolking. Haar emancipatie, samen met de bevordering van het onderwijs in al zijn vormen, zullen het voorwerp uitmaken van onze zeer bijzondere bezorgdheid.

De Regering beschouwt het betrekken van de inlandse elite bij het lokaal bestuur en bij de economische verantwoordelijkheden als een essentiële voorwaarde voor de democratisering van het openbaar leven.

Wij willen de toekomst van Kongo voorbereiden in een geest van openhartigheid. Onze werking in Afrika zal slechts duurzaam zijn indien Kongo zijn vertrouwen blijft schenken aan België.

Op het internationale vlak zal de Regering een actieve politiek voeren, afgestemd op de vrede en de samenwerking onder de volkeren.

In het kader van de Gemeenschappelijke Markt behoudt Benelux zijn volledige waarde. De Regering zal de economische unie tussen de drie partners verder nastreven. Ze zal met zeer bijzondere aandacht het vraagstuk van de noordelijke waterwegen volgen.

De Regering zal zich beijveren voor een spoedige en algehele toepassing van de Verdragen van Rome. Zij zal er over waken dat de offers, die België omwille van de noodzakelijke aanpassing moet brengen, gecompenseerd worden door gelijkaardige inspanningen van de partners. In het belang van de goede werking der Europese instellingen zelf, zal ze niets onverlet laten opdat Brussel de zetel van de Gemeenschappen zou worden.

Een vrijhandelszone is gewettigd niet alléén om economische, maar ook om politieke redenen; zij moet het bewijs zijn dat Europa geen egoïstische voorspoed zoekt door zich van het overige deel van de wereld af te zonderen, maar dat het de verbreiding wenst van de voordelen van zijn economische ontwikkeling.

Afrika en meer speciaal Kongo en Ruanda-Urundi moeten, mits eerbiediging van hun rechten en particuliere belangen, hun deel hebben in de voordelen van een nauwe economische samenwerking der Zes.

De Regering beschouwt de trouw aan het Atlantisch Pact als essentieel voor de veiligheid van ons land en voor zijn bijdrage tot de vrede. Deze trouw houdt in dat ons land moet betrokken worden bij de politieke besprekingen en beslissingen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, zijn toekomst kunnen beïnvloeden.

De Regering is ervan overtuigd dat de kleine landen, in het kader van de U.N.O., een belangrijke rol kunnen spelen in dienst van de vrede. Zij is vast besloten elk voorstel en elk initiatief, vanwaar het ook moge komen, te steunen en desnoods uit te lokken, dat van die aard is dat de internationale spanning kan verminderen en het vestigen van een rechtvaardige en duurzame vrede kan in de hand werken.

België zal in het kader van de Atlantische verdediging het aandeel opnemen dat aan zijn werkelijke middelen beantwoordt, overeenkomstig de verplichtingen die werden aangegaan.

Het leger moet zijn rol in de Natie kunnen vervullen.

De heer Van Eynde. — Op twaalf maanden zeker!

De heer Eyskens, Eerste-Minister. — De legerdienst, welke steeds een offer is voor de jeugd, moet dienen om haar vorming te volmaken.

De militaire organisatie, die aan onze strijdkrachten de grootste doeltreffendheid zal verzekeren, dient in 's lands economische en sociale expansiebeweging ingeschakeld te worden.

De verbetering van de recruteringsvoorwaarden, van de vorming en van de aanwending der effectieven, zal het mogelijk maken de militaire diensttijd op twaalf maanden terug te brengen vóór het einde van 1959.

De heer Van Eynde. — Ge hebt het anders gezegd vóór de verkiezingen!

De heer Eyskens, Eerste-Minister. — De Regering zal aan de ouders de vrije keuze van de school in alle streken van het land waarborgen; zij zal de kosteloosheid van het onderwijs tot 18 jaar verzekeren, alsmede zijn progressieve democratisering in alle graden. Zij zal de kwaliteit van het onderricht verbeteren.

Te dien einde hoopt zij stellig dat de hervormingen, die voor de toekomst noodzakelijk zijn, voortaan zullen kunnen doorgevoerd worden, in een atmosfeer van wederzijds begrijpen en van samenwerking tussen onze verscheidene onderwijssectoren.

Haar bekommernis zal in de eerste plaats gaan naar het wetenschappelijk onderzoek. Nauw verbonden met het hoger onderwijs, neemt zijn belang steeds toe in een land dat, zoals het onze, niet op zichzelf teruggetrokken kan leven en derhalve genoopt is aan de spits van de wetenschappelijke en technische vooruitgang te staan.

De Regering beseft dat een aanzienlijk deel van het nationaal inkomen aan het verwezenlijken van dergelijke oogmerken moet besteed worden. Zij beschouwt dit als een productieve investering. Hiervoor hoopt zij in het Parlement een zeer ruime instemming te vinden.

Daarenboven is de Regering besloten, in het departement van Openbaar Onderwijs, met de betrachtingen van onze nationale gemeenschappen rekening te houden. Zij zal hun een ruimere autonomie op cultureel gebied verzekeren, inzonderheid dank zij de splitsing van leidende functies.

De Volksopleiding en de Schone Kunsten zullen het voorwerp uitmaken van onze bijzondere bezorgdheid.

De Minister voor Culturele Aangelegenheden zal met drie nauwkeurige opdrachten belast worden :

De radio-uitzendingen en de televisie zullen binnen zijn bevoegdheid vallen zodra de van kracht zijnde wetteksten aangepast zijn. De instellingen, die met nationale opdrachten op dit gebied belast zijn, behouden natuurlijk hun autonomie en alle waarborgen die zij door de wet en de traditie verworven hebben, inzonderheid op het gebied van de informatie.

De Minister voor Culturele Aangelegenheden zal aan de Kamers een nieuw statuut voorleggen dat in de komende jaren het doeltreffend beheer van radio en televisie waarborgt.

Anderszins wil de Regering tegenover de Vlaamse en Waalse gemeenschappen opnieuw haar wil bevestigen hun volle en vrije ontplooiing op taalgebied en op cultureel gebied te verzekeren.

De culturele raden, die een werkelijke macht zullen hebben, zullen bijdragen tot het bevorderen van een harmonische oplossing in een tijdperk waar de solidariteit meer dan ooit vereist is in een Europa dat in volle wording is. Het ogenblik is overigens aangebroken om de hoofdstad door een aangepaste decentralisatie te ontlasten.

Tenslotte zal de Minister voor Culturele Aangelegenheden vooral de wetenschappelijke politiek van het land coördineren. Steunend op de werkzaamheden van de Nationale Commissie voor de Wetenschappen, zal de inventaris dienen opgemaakt te worden van wat thans bestaat aan middelen om de wetenschappelijke activiteit te bevorderen (instellingen, personen, uitrusting, financiële middelen).

Uitgaande van de bestaande middelen moet onderzocht worden welke de huidige en toekomstige behoeften van de wetenschappelijke vooruitgang zijn, rekening houdend met de economische en sociale eisen. Tenslotte zullen de nodige maatregelen moeten genomen of uitgelokt worden om de huidige middelen aan de behoeften aan te passen.

Deze opdracht geldt niet alleen voor het Moederland maar ook voor de Afrikaanse gebieden. Zij zal worden vervuld in nauwe samenwerking met de Nationale Commissie voor de Wetenschappen, de betrokken administraties, de instellingen voor hoger onderwijs, de grote stichtingen, de academiën en geleerde genootschappen, de vertegenwoordigers van de economische en sociale groeperingen.

De Regering zal de Kamers verzoeken het aantal parlementaire zetels aan de werkelijke bevolkingscijfers aan te passen en gelijktijdig de kiesomschrijvingen van de Kamer met die van de Senaat in het gehele land te doen samenvallen en de provinciale apparentering voor de verkiezing van de provincieraadsleden te organiseren.

Zij zal ook een hervorming van de gemeentelijke en provinciale wet op het getouw zetten. Zij neemt zich voor een statuut voor de grote agglomeraties uit te werken en de samensmelting van kleine gemeenten, die niet leefbaar geacht worden, te bevorderen.

Inzake provinciale en gemeentelijke financiën is de Regering van mening dat haar eigen inspanningen moeten gepaard gaan met die van de provincies en de gemeenten om hun financiële toestand te saneren en hun begroting in evenwicht te brengen. Het herstel van het recht op initiatief van de ondergeschikte besturen moet aan hun verantwoordelijkheid beantwoorden.

Het regime waarbij de uitgaven van provinciaal of nationaal belang, die ten laste zijn van de vier grote steden, door de Staat overgenomen worden, moet op zulke wijze herzien worden dat men hun een inspanning kan vragen om het huidig verschil tussen hun inkomsten en uitgaven aan te zuiveren.

De dotatie van het speciaal Hulpfonds moet voorbehouden worden aan gemeenten die in een zeer moeilijke toestand verkeren.

De Regering zal eveneens waken over de rationele werking van de intercommunale verenigingen.

De ingewikkelde en steeds toenemende opdrachten van de Staat vergen een hervorming van de Administratie. Verscheidene commissies werden reeds vroeger belast met de studie van dit probleem.

De verbetering van ons administratief stelsel en de definitieve organisatie van de parastatalen vertonen zeer verscheidene aspecten. Maar wij moeten in de eerste plaats bekommerd zijn om de kwaliteit van het administratief personeel en zijn aanpassing aan de hem toevertrouwde opdrachten; het gaat om de materiële organisatie en de verbetering der werkmethodes, alsmede om de moderne uitrusting van de diensten. De Staat moet een echte personeelspolitiek voeren ten einde in zijn diensten over werkelijk bevoegde en op hun taak voorbereide personen te beschikken. Om van hen een serene en doeltreffende medewerking te bekomen, moet hij hun loopbaan beschermen tegen factoren die vreemd zijn aan het algemeen belang. Hij moet, naar het voorbeeld van de meeste particuliere ondernemingen, systematisch de vorming en de volmaking van zijn personeel organiseren.

M. Discry. — Très bien!

De heer Eyskens, Eerste Minister. — De wet van 30 April 1958 op de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten heeft de burgerlijke gelijkheid van de gehuwde vrouw tot stand gebracht. Deze hervorming zal gevolgd worden door die van de huwelijksvoorwaarden, die er het onmisbaar complement van is.

De hervorming van de wet betreffende de bescherming van de delinquente jeugd werd reeds op het administratief en wetgevend vlak aangevat. De Regering zal de daarmee gepaard gaande omwerking van de gerechtelijke procedure beëindigen.

In overeenstemming met de regeringsverklaring van 1 Juli jongstleden, zal de politiek van de vorige regeringen betreffende de nasleep van de repressie worden voortgezet. (*Ah! ah! links.*)

M. De Sweemer. — Les collaborateurs!

De heer Eyskens, Eerste-Minister. — Het vraagstuk van de aan de Staat verschuldigde schadevergoeding zal opgelost worden; de vraagstukken van de burgerlijke epuratie zullen geregeld worden, rekening houdend met de wetsontwerpen en -voorstellen die in de loop van de jongste jaren ingediend werden. (*Ah! ah! links.*)

M. De Sweemer. — C'est pour la loi De Gryse!

De heer Eyskens, Eerste-Minister. — De Regering meent dat het haar plicht is gans bijzondere aandacht te wijden aan het geval van veroordeelden die op het ogenblik der hun ten laste gelegde feiten jonger waren dan 18 jaar en van diegenen die thans ouder zijn dan 70 jaar. Zij zal zich op dit gebied laten leiden door eenvoudig menselijke overwegingen. Zij meent eveneens dat voor de bijzondere vraagstukken van de repressie in de Oostkantons speciale maatregelen moeten genomen worden.

Zonder zich te onttrekken aan haar eigen verantwoordelijkheid, oordeelt de Regering nochtans dat de meest bevoegde patriottische kringen bij deze actie moeten betrokken worden en in ruime mate geraadpleegd.

De Regering is besloten een politiek te voeren van sociale vooruitgang en inzonderheid een billijke verdeling van het nationaal inkomen te verzekeren.

Zij zal de inspanning steunen van de organisaties van werkgevers en werknemers, om de collectieve loonovereenkomsten te verbeteren, en wel, om door overeenkomsten op halflange termijn, een regelmatige stijging van de reële lonen te verzekeren, rekening houdend met de economische toestand.

De arbeiderswereld maakt thans, in sommige streken van het land, een moeilijke periode door ingevolge de recessie en de onmisbare industriële transformaties. De conjuncturele en regionale economische politiek dient dan ook aangevuld te worden door een tewerkstellings- en arbeidspolitiek. De inspanningen, met het oog op de plaatsing en de wederaanpassing der arbeiders, zullen nog worden uitgebreid.

Tevens dienen middelen gezocht te worden om aan alle werknemers een grotere vastheid van betrekking te verzekeren.

Wanneer de Regering het verslag zal kennen van de Koninklijke Commissaris voor de gerechtelijke hervorming, zal zij aan het Parlement voorstellen doen voor de organisatie der arbeidsrechtbanken.

Het indirect loon moet door de betrokken werkgevers en werknemers beheerd worden. Een wetsontwerp zal uitgewerkt worden betreffende het paritair beheer der sociale verzekeringsinstellingen, waarbij de macht en de verantwoordelijkheid van deze beheersorganen zullen omschreven worden.

Er zal gestreefd worden naar een rationele structuur en een doelmatiger werking van de sociale instellingen. Sommige stelsels zullen herzien worden, inzonderheid dat van het bediendenpensioen.

De ziekteverzekering zal financieel gesaneerd worden, terwijl tevens aan de verzekerden een steeds betere verzorging zal verstrekt worden.

Tenslotte moet voor de beroepsziekten een billijk stelsel gevonden worden.

De Regering beschouwt het liberaal syndicaat als een representatieve organisatie van werknemers en verbindt er zich toe het vraagstuk van de vertegenwoordiging der Algemene Centrale der Liberale Vakbonden te regelen.

De heer Major. — Hij is betaald voor zijn stemming.

De heer Eyskens, Eerste-Minister. — Verkiezingen zullen worden ingericht voor de aanwijzing der afgevaardigden in het Nationaal Paritair Comité en in de gewestelijke comités van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen. (*Ah! ah! en gelach links.*)

De Regering zal steeds de verdiensten en de noden op het oog houden van hen die, tijdens de twee oorlogen, hun beste krachten ten dienste van de Natie gesteld hebben.

De Regering zal de huisvestingspolitiek bevorderen. Zij zal alle nodige maatregelen treffen voor het bouwen van bescheiden eigen woningen. Ook zullen de nodige middelen beschikbaar gesteld worden voor het bouwen van huurwoningen. De wetgeving op de middelgrote woningen zal verbeterd worden.

Deze politiek, waarbij het opruimen van de krotten een der voornaamste oogmerken blijft, zal niet alleen een gunstige weerslag hebben op de huisvesting, maar ook op de werkloosheidsbestrijding.

De Regering wil het gezin de sociale standing verlenen waarop het recht heeft. Niet alleen om morele en sociale motieven, maar ook omwille van een evenwichtige demografie moet een positieve gezinspolitiek gevoerd worden.

De Regering zal de openbare en particuliere verpleginsinstellingen beter laten uitrusten en moderniseren.

De vereiste maatregelen zullen ook worden genomen om de sportbeoefening in de ruimst mogelijke mate uit te breiden.

Mesdames, Messieurs, l'ensemble du programme économique et financier du Gouvernement tient compte de l'urgence d'une relance conjoncturelle en vue de la résorption du chômage et de l'accroissement du revenu national.

Personne n'ignore la difficulté de cette relance dans une économie aussi ouverte que la nôtre aux influences extérieures.

Toutefois, notre dépendance de l'étranger ne nous empêche pas de pratiquer une politique active sur le marché intérieur au moment où notre pays compte, depuis le début de l'année, de 60 000 à 70 000 chômeurs de plus que l'an dernier.

Le Gouvernement entend agir rapidement et par tous les moyens dont il dispose.

Un effort immédiat portera sur les investissements publics en vue d'assurer le relais des investissements privés. Le volume des travaux mis en œuvre par les pouvoirs publics : Etat, parastataux, provinces et communes, sera développé.

La construction d'habitations sera favorisée dans tous ses secteurs; elle permet, pour une intervention financière limitée des pouvoirs publics, de soutenir la demande d'un grand nombre de produits dans les différentes régions du pays.

Le Gouvernement procédera à une refonte des lois du 7 août 1953 et du 10 juillet 1957, permettant l'octroi d'avantages divers aux investissements. Ces dispositions seront élargies et complétées.

De plus, un ensemble de mesures seront prises concernant la remise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics : l'aménagement rural, la politique de la main-d'œuvre étrangère et des stimulants en faveur des régions à développer, notamment de celles qui souffrent de chômage structurel.

Le Gouvernement est convaincu de la nécessité d'élaborer un programme économique et financier fondé sur la stabilité de la monnaie, condition première d'un haut niveau de vie réel, garantie de la capacité concurrentielle de notre économie et instrument du progrès durable de notre production et du bien-être de la population tout entière.

Cet objectif ne peut être atteint sans que soient restaurées les finances de l'Etat.

Au budget de 1958, la différence entre crédits et recettes sera de 9 milliards, soit, compte tenu des annulations probables en fin d'exercice, un mali d'environ 7 milliards.

Il ne peut être question d'accepter pour le budget de 1959 un mali de cette importance. Toutefois, dans la conjoncture présente, qui subit encore les effets de la récession économique, il serait contre-indiqué de pratiquer une politique de déflation créant des distorsions économiques supplémentaires et alourdissant le chômage.

C'est donc à partir d'une situation budgétaire en déficit que le Gouvernement doit établir une politique nouvelle. Celle-ci consiste d'abord à réduire le déficit budgétaire dans une mesure compatible avec la politique conjoncturelle qui s'impose, puis à inaugurer une politique budgétaire cyclique prévoyant l'équilibre du budget ordinaire sur l'ensemble d'un cycle économique. (*Interruptions sur les bancs socialistes.*)

Le Gouvernement proposera aux Chambres de voter une loi organisant cette compensation conjoncturelle des déficits et des bonis du budget ordinaire en créant un fonds d'égalisation des budgets alimenté par des augmentations de recettes consécutives à la haute conjoncture. Cette méthode doit permettre de résorber les déficits de basse conjoncture, et, après couverture de ceux-ci, de constituer une réserve.

Le déficit acceptable ne dépassera pas 5 milliards au budget ordinaire de 1959. Cette limitation indispensable ne sera d'ailleurs obtenue qu'au prix d'une politique financière courageuse, les crédits du budget ordinaire devant, au-delà de ce déficit, être entièrement couverts par les ressources ordinaires du Trésor.

En matière fiscale, on s'accorde à reconnaître le caractère vétuste et compliqué de notre législation.

Aussi, le Gouvernement déposera-t-il dans le courant de 1959 un projet de loi portant refonte fondamentale de tout notre système d'impôts directs. Cette refonte tiendra compte du triple impératif : budgétaire, social, économique.

Toutefois, la réforme ne pourra entraîner de diminution globale des ressources nécessaires à l'accomplissement des tâches de l'Etat.

Elle permettra de réaliser plus de justice sociale et d'égalité entre les contribuables, par l'augmentation du minimum exonéré par l'adaptation des barèmes à l'augmentation du coût de la vie, par la suppression de la discrimination entre travailleurs salariés et indépendants au point de vue de l'imposition des revenus professionnels, ainsi que par une efficacité plus grande de la lutte contre la fraude.

M. De Sweemer. — Qui paiera alors?

M. Eyskens, Premier Ministre. — La réforme s'inspirera enfin de la nécessité de promouvoir la modernisation de notre économie : notamment, en assouplissant le régime des amortissements, en permettant la réalisation d'investissements anciens sans taxation prohibitive des éventuelles plus-values et en facilitant les fusions et concentrations techniquement justifiées.

Les mesures esquissées ci-dessus seront toutefois impuissantes à assurer par elles-mêmes l'équilibre de nos finances publiques si, d'une part, nous n'avons pas le courage de nous attaquer aux causes principales du déséquilibre fondamental des budgets et si, d'autre part, nous ne réussissons pas à développer une politique vigoureuse de relance conjoncturelle.

Le déséquilibre fondamental de nos finances publiques tient essentiellement à la subvention par l'Etat de certains secteurs déficients de notre économie, comme les charbonnages ou les chemins de fer, aux faiblesses de l'organisation actuelle de la sécurité sociale (particulièrement du secteur de l'assurance-maladie), à un manque de méthode dans la réalisation des dépenses publiques d'investissement et, enfin, au déséquilibre des finances communales.

Depuis la guerre, l'ensemble des interventions et des subsides directs et indirects dans le cadre de la politique charbonnière représente près de 50 milliards de francs.

La situation du marché charbonnier impose une action immédiate; les stocks de charbon dépassent actuellement 6 500 000 tonnes.

On ne peut continuer à subsidier à fonds perdus les exploitations non viables.

Un redressement doit se faire sans distorsions graves et sans drames sociaux.

Les interventions de la C.E.C.A. ainsi que celles de l'Etat seront mises à profit pour réaliser la réadaptation des travailleurs qui seront touchés par des fermetures.

L'assainissement du secteur charbonnier ne se résume évidemment pas dans la fermeture des puits ou des charbonnages non viables. Il appelle aussi qu'avec la collaboration du Conseil national des Charbonnages et en se basant sur les mesures préconisées par les rapports des experts, on réalise au plus tôt les fusions justifiées, la rationalisation de l'activité et la mise en exploitation des réserves de Campine, qui permettront d'abaisser le prix de revient moyen de nos charbons et de stimuler la reprise économique.

Le Gouvernement appliquera, spécialement dans le Borinage, une politique audacieuse de reconversion économique.

Pour 1959, l'ensemble des interventions de l'Etat en faveur des chemins de fer grève les budgets ordinaire et extraordinaire d'un montant total d'environ 8 300 millions de francs.

Le Gouvernement entend présenter aux Chambres un plan général de réforme destiné à résoudre les problèmes d'ordre financier, économique et technique qui se posent à la S.N.C.B.

Tenant compte de l'ouverture prochaine du Marché Commun, il poursuivra les objectifs principaux suivants : axer les transports routiers de masse sur l'expansion économique de nos grands centres de production et de distribution; améliorer les voies d'accès

de nos ports; renouveler la flotte fluviale; développer notre activité aérienne et résoudre dans un cadre de collaboration internationale les problèmes d'ordre technique et commercial posés par la mise en ligne progressive d'appareils modernes; établir un statut définitif des entreprises de transport en commun.

Une politique ordonnée de travaux publics est nécessaire pour faciliter la relance économique et surtout pour créer et développer l'infrastructure qui s'impose. Aussi le Gouvernement a-t-il décidé de mettre sur pied un programme d'investissements à réaliser dans un délai de dix à quinze ans.

En ce qui concerne les voies hydrauliques, la loi visant la mise au gabarit de 1 350 tonnes des principales voies navigables sera intégralement exécutée. La priorité d'exécution restera acquise au canal de Charleroi et au canal Nimy-Blaton-Péronnes.

M. De Sweemer. — Et les Fandres occidentale et orientale?

M. Eyskens, Premier Ministre. — Le programme décennal en faveur du port d'Anvers sera réalisé à un rythme rapide. Parallèlement, des dispositions seront prises en vue de rendre le port d'Anvers accessible à des navires de tonnage élevé. Les travaux de construction de la nouvelle écluse maritime près de la frontière belgo-néerlandaise seront entamés au début de 1960.

L'accord de principe réalisé entre les gouvernements néerlandais et belge concernant la modernisation du canal de Gand-Terneuzen et la construction d'une nouvelle écluse à Terneuzen sera bientôt confirmé par un traité définitif, ce qui permettra d'accélérer les réalisations en cours et d'en entamer d'autres sur le territoire néerlandais. Un programme de travaux permettra au port côtier de Zeebrugge de jouer pleinement son rôle complémentaire par rapport à nos ports traditionnels.

Le Fonds des routes continuera partout la modernisation et l'extension du réseau routier. L'autoroute Anvers-frontière allemande sera terminée dans les délais prévus. Immédiatement après, le Gouvernement entamera l'autoroute de Wallonie.

En ce qui concerne les travaux communaux, le Gouvernement simplifiera la procédure administrative et accélérera ainsi leur exécution. Il déposera un projet de loi organique sur l'aménagement du territoire.

Les 123 000 dossiers de dommages de guerre restant à examiner seront traités avant la fin 1959.

M. Discry. — Je vous recommande spécialement la province de Liège.

M. Eyskens, Premier Ministre. — Pays de libre entreprise, la Belgique entend, dans les conditions nouvelles, rester fidèle à cette liberté qui lui a donné un niveau de vie particulièrement élevé.

L'entrée de notre pays dans le marché européen lui ouvre de vastes perspectives, comme celle de pouvoir s'orienter vers des productions en série et plus évoluées, de plus haute valeur spécifique, incorporant plus de main-d'œuvre qualifiée.

Mais cette révolution économique nécessitera des mesures adéquates notamment dans le domaine des fusions et de la rationalisation des entreprises, des investissements et de l'infrastructure.

Au point de vue structurel encore, une attention particulière sera donnée au problème des zones de développement et de reconversion lié, jusqu'à un certain point, à la suppression des subventions à divers secteurs. Deux zones tests avaient été choisies par le Gouvernement précédent : d'une part le Borinage, et, d'autre part, le Hageland et le sud de la Campine anversoise. D'autres régions du pays verront leurs problèmes examinés et résolus avec l'aide des pouvoirs publics, notamment celles qui sont caractérisées par le chômage structurel en Flandre ou qui souffrent, comme le Luxembourg, d'un exode de la population.

L'effort d'exportation sera développé dans tous les domaines. En Europe, la Belgique, déjà engagée dans la réalisation de la Communauté économique européenne, poursuivra son action en faveur de la création d'une zone de libre-échange s'étendant à dix-sept pays. Hors d'Europe, et surtout dans les pays en voie de développement, une prospection systématique des marchés sera encouragée. L'exportation des produits des entreprises moyennes et petites fera l'objet d'une attention particulière.

Le Gouvernement veut la promotion, dans la liberté, de toutes les catégories de professions indépendantes.

Dans le domaine social, il réalisera dans le régime de la pension des indépendants, les réformes législatives nécessaires, exécutera, en ce qui concerne le logement, un programme adapté aux besoins spécifiques des indépendants et élaborera une législation souple et progressive en matière de repos hebdomadaire dans les secteurs qui le désirent.

Son activité, dans le domaine économique, visera à accroître la productivité des petites et moyennes entreprises, par la rationalisation et la coopération.

Il instaurera dans un programme coordonné une plus grande efficience de la formation professionnelle, une législation d'établissement devenue indispensable à cause du Traité de Rome, et de nouvelles possibilités de crédit.

Enfin, le Gouvernement collaborera activement avec les organismes professionnels et interprofessionnels les plus représentatifs.

Le Gouvernement remédiera à la situation sérieuse de l'agriculture et de l'horticulture par une politique appropriée à court et à long terme. Le déséquilibre dangereux entre les productions végétale et animale fut déjà combattu sous le Gouvernement précédent; l'évolution dans le secteur laitier et dans celui de la production de viande sera suivie de près jusqu'à complet assainissement.

Le volume de la production doit être lié aux besoins. L'exportation de spécialités pour lesquelles sont réunies des conditions techniques et économiques favorables et auxquelles s'offrent des débouchés à l'intérieur ou à l'extérieur du Marché Commun, sera encouragée.

L'agriculture belge s'imposera dans le Marché Commun par l'amélioration de son pouvoir concurrentiel. L'augmentation de la productivité et la diminution des coûts de production seront assurées par des réformes de structure et par des efforts tant sur le plan technique qu'économique.

La politique des prix agricoles du Gouvernement aidera les agriculteurs et les horticulteurs à obtenir une existence digne et un juste salaire de leur travail. Etant donné les changements intervenus dans le rapport production-besoins, le Gouvernement ne liera plus les possibilités d'exportation à des critières exclusivement basés sur des considérations de prix étrangères à l'agriculture.

Les besoins sociaux des agriculteurs préoccupent également le Gouvernement. Notre politique agricole doit être globale. Elle ne peut s'arrêter aux seuls besoins du moment, mais doit être en même temps axée sur l'avenir.

Le Gouvernement recherchera les solutions adéquates pour remédier à la crise particulièrement grave qui frappe notre pêche maritime moyenne et surtout notre pêche côtière.

Mesdames, Messieurs, le Gouvernement désire conclure par un appel qui exprime sa conviction profonde.

Nous sommes parvenus, membres de l'opposition associés aux membres de la majorité, dans le cadre de nos partis respectifs, à dépasser les habitudes mentales et sentimentales créées par le différend sur la question scolaire, sans que les uns ou les autres aient pu garder l'impression de concessions blessantes ou d'abandon de leurs principes. Il nous reste — et chacun de nous doit s'y employer — à obtenir la pacification profonde que nous avons voulu réaliser entre les divers groupes de citoyens.

Pourquoi hésiterions-nous à vous demander, à tous, de faire le même effort chaque fois que nous nous trouverons en présence d'une question engageant fondamentalement l'avenir du pays, mais que nos bonnes volontés rassemblées doivent parvenir à résoudre?

Il y aura toujours assez de légitimes différences pour justifier nos groupements respectifs, mais n'y a-t-il pas assez de grands problèmes où se trouve engagé notre avenir pour justifier nos rapprochements?

Nous avons tous fait l'expérience du Gouvernement et celle de l'opposition. Nous savons bien le rôle que nous pouvons jouer à l'une ou à l'autre place. Le Gouvernement ne demande pas à l'opposition de manquer de vigueur ou de vigilance. Il demeurera plus qu'attentif à ses suggestions.

A ceux qui lui offrent leur concours comme à ceux qui exerceront sur lui le bienfaisant contrôle qu'exigent nos institutions démocratiques, le Gouvernement — tel est son profond souhait — demande de faire preuve d'un esprit nouveau. (*Longs et vifs applaudissements sur les bancs sociaux-chrétiens.*)

DEMANDE D'INTERPELLATION. — VERZOEK TOT INTERPELLATIE.

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, le bureau a reçu une demande d'interpellation de MM. Dedoyard et Gailly, adressée à M. le Ministre de la Justice et à M. le Ministre des Affaires économiques, « au sujet :

» 1° Des lenteurs de l'enquête judiciaire sur les causes de la catastrophe minière, le 8 août 1956, au Bois-de-Cazier, à Marcinelle; (*Exclamations sur les bancs sociaux-chrétiens et libéraux.*)

» 2° De l'attitude du gouvernement à l'égard des recommandations de la Conférence de Luxembourg sur la sécurité dans les mines de houille, suite à la catastrophe de Marcinelle ».

Het bureau heeft een verzoek tot interpellatie ontvangen van de heren Dedoyard en Gailly, gericht tot de heer Minister van Justitie en tot de heer Minister van Economische Zaken « over :

» 1° De trage vordering van het gerechtelijk onderzoek omtrent de oorzaken van de ramp, op 8 Augustus 1956, in de mijn « Bois-de-Cazier », te Marcinelle;

» 2° De houding van de regering ten aanzien van de aanbevelingen van de Conferentie van Luxemburg inzake de veiligheid in de kolenmijnen, naar aanleiding van de ramp te Marcinelle ».

— Cette interpellation sera inscrite à la suite de l'ordre du jour.

Deze interpellatie zal achteraan op de agenda worden geplaatst.

ORDRE DES TRAVAUX. — ORDE DER WERKZAAMHEDEN.

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, la Chambre a décidé la semaine passée de commencer la discussion de la déclaration du gouvernement demain, mercredi.

Nous nous réunirons donc demain après-midi.

La séance commencera à 13 h 45 m pour le tirage au sort des sections.

Mevrouwen, Mijne Heren, verleden week heeft de Kamer besloten de beraadslaging over de regeringsverklaring morgen, Woensdag, te beginnen.

Wij komen dus morgennamiddag bijeen.

De vergadering zal er te 13 u 45 m beginnen om de afdelingen uit te loten.

— La séance est levée à 15 h 05 m.

De vergadering is gesloten te 15 u 05 m.

Demain, séance publique à 13 h 45 m.

Morgen, openbare vergadering te 13 u 45 m.

QUESTIONS. — VRAGEN.

Des questions ont été remises au bureau par **MM. Bertrand, Bracops, Brouhon, Charpentier, Debucquoy, Deconinck, De Keuleneir, Demuyter, De Nolf, De Saeger, D'haeseleer, Mme Fontaine-Borguet, MM. Harmegnies, Lahaye, Lamalle, Pêtre, Rongvaux, Sercu et Van Heupen.**

Vragen werden ter tafel gelegd door de **heren Bertrand, Bracops, Brouhon, Charpentier, Debucquoy, Deconinck, De Keuleneir, Demuyter, De Nolf, De Saeger, D'haeseleer, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Harmegnies, Lahaye, Lamalle, Pêtre, Rongvaux, Sercu en Van Heupen.**

Moniteur belge, rue de Louvain, 40-42, Bruxelles 1. — *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg, 40-42, Brussel 1.
Directeur : Bourlard (L.-A.-J.)